

Le savais-tu ? Lorsque tu écris un SMS, sais-tu que c'est une nouvelle forme de langage. Ces abréviations, ces codes que tu utilises, intéressent particulièrement les linguistes. A la Réunion, le professeur Gudrun Ledegen, une sociolinguiste belge, s'apprête à lancer une vaste étude sur les SMS.

Fais don de tes SMS à la science

Nicolas Bonin

Trois questions sur les SMS

Comment vous est venue l'idée d'étudier les SMS ?

GL : « Je suis sociolinguiste, c'est-à-dire que j'étudie comment fonctionne la langue dans la société. J'ai travaillé notamment sur l'utilisation des tchats par les étudiants réunionnais. Une étude de SMS vient d'avoir lieu dans mon pays en Belgique, à Louvain la Neuve. Nous avons donc décidé d'utiliser la même méthode qu'eux pour comprendre quelle langue est utilisée lorsque des jeunes écrivent des SMS ici à la Réunion. »

Qu'est-ce qui est ressorti de cette étude en Belgique ?

GL : « Contrairement à l'idée que la langue se détériore à cause des SMS, mes collègues ont remarqué que l'écriture des SMS ramène des jeunes qui n'écrivent pas vers le monde de l'écrit. Ce qui est intéressant également, c'est de remarquer que le langage SMS qui domine est essentiellement un langage oral couché à l'écrit. On écrit plutôt « t'es où » « qu'ou es-tu ? ». Par ailleurs le coût du SMS qui dépend du nombre de mots à écrire amène les utilisateurs à inventer des abréviations. »

Qu'espérez-vous trouver en étudiant les SMS à la Réunion ?

GL : « Nous avons remarqué en Belgique, qu'il y avait de nombreuses variations dans l'écriture. Après avoir comparé le numéro de téléphone, nous avons pu conclure qu'il y avait des pratiques communes à certains groupes. A la Réunion, les jeunes utilisent couramment le français et le créole en alternance. Nous voulons voir si cette pratique se retrouve dans les SMS. Par ailleurs, nous souhaitons que les SMS envoyés puissent être étudiés en classe. »

ZOOM

L'opération « faites don de vos SMS à la science » démarre le 1^{er} avril et s'arrête le 1^{er} juin. Pour y participer, il faut vous inscrire sur le site : <http://www.lareunion4science.org> puis envoyer gratuitement cinq SMS que vous avez écrit à des amis dans la semaine.



LOL ?

Parmi les abréviations qui colonisent les tchats, les SMS, le mot « lol » connaît un grand succès. Il s'agit de l'abréviation anglaise : « laughing out loud » qui signifie mort de rire. Les trois lettres semblent par ailleurs dessiner deux mains encadrant une bouche.

Comment utilises-tu les SMS ?

Antonin, 14 ans

« Je me sers des SMS pour écrire à Johanna ou à mes parents. J'essaie d'utiliser le moins de lettres possibles. »

Emmanuella, 15 ans

« J'utilise des SMS tous les jours pour parler à mon chéri ou à mes copines. J'envoie au moins cinq SMS tous les jours. »

Jodie, 15 ans

« J'écris mes SMS en français. J'utilise des abréviations comme JTM pour je t'aime, JTD pour je t'adore, MDR pour mort de rire. »

Kevin, 15ans

« J'utilise des SMS très souvent, j'écris en créole. Comment il le devient KMT ILE. »

